

Mallit: Pullokaapit- Kylmävetolaatikostot



Tekninen käyttöohje	FI	5
Tekniska manual	SE	9
Technical manual	UK	13

FI Sisältö

Tärkeitä ohjeita	3
Pakkauksesta purkaminen ja asennus	3
Sähköiset liitännät	3
Käynnistäminen	4
Termostaatti	4
Sulatus	5
Ylläpito ja puhdistus	6
Huolto	6
Hävittäminen	6
Parametrit	14

SE Innehåll

Viktiga anvisningar	6
Uppackning och uppställning	6
Elanslutning	6
Driftsstart	7
Termostaten	7
Avfrostning	8
Underhåll	9
Service	9
Bortskaffande	9
Parameteröversikt	14

UK Contents

Important safety instructions	10
Unpacking and installation	10
Electrical connection	10
Start-up of the cabinet	11
Thermostat	12
Defrosting	12
Maintenance and cleaning	13
Service	13
Disposal	13
Table of parameters	14

Tärkeitä turvallisuusohjeita

1. Ennen kaapin käyttöönottoa ja saavuttaaksesi laitteen optimaaliset käyttöominaisuudet, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjän vastuulla on käyttää laitetta annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Mikäli havaitset laitteessa vikaa, ota välittömästi yhteyttä laitteen myyjään.
4. Sijoita laite kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Älä sijoita laitetta toisen lämpöä luovuttavan laitteen välittömään läheisyyteen tai altista laitetta suoralle auringon valolle.
6. Pidä aina mielessä, että sähkölaitteisiin ja niiden käyttöön liittyy aina riskin vaara.
7. Älä koskaan säilö kaapissa syttyviä nesteitä kuten tinneriä, bensiiniä tmv.
8. Vahvistamme, että laitteen valmistuksessa ei ole käytetty asbestia tai muita ympäristölle haitallisia CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB-yhdisteitä.

Pakkauksesta purkaminen ja asennus

Poista laitteen alta puinen pakkausalausta ja pura pakkaus. Ulkoiset pinnat on suojattu suojakalvolla. Kalvo tulee poistaa ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Varmistaaksesi, että laite toimii oikealla tavalla, on erittäin tärkeää asentaa laite täysin suoraan. Mikäli laitteessa on säätöjalat, säädä laite suoraan säätöjalkoja käyttämällä. Ks. kuva 1.1.

Kuva 1.1



Sähköiset liitännät

Laite toimii 230 V/50 Hz verkkovirrassa.

Seinän pistorasia laitteelle tulee olla helposti saavutettavissa.

Noudata kaikkia paikallisten viranomaisten antamia ohjeita koskien sähkölaitteiden maadoitusta. Kaapin pistokkeen sekä seinän pistorasian tulee täten antaa sähkövirralle oikeanlainen maadoitus. Mikäli sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä toimittajaan tai valtuutettuun sähköasentajaan.

Laitteeseen kiinnitetty virtajohto on kolmejohtiminen. Laite soveltuu liitettäväksi normaaliin pistorasiaan, jossa on takana yleinen 10 tai 16 ampeerin sulake.

Virtajohdon johdinten värit ovat merkitty seuraavien koodien mukaisesti:
Vihreä / keltainen: maa, Sininen: neutraali/nolla, Ruskea: vaihe.

Kaikki sähkötyöt tulee tehdä valtuutetun sähköasentajan toimesta.

Laitteen käynnistäminen

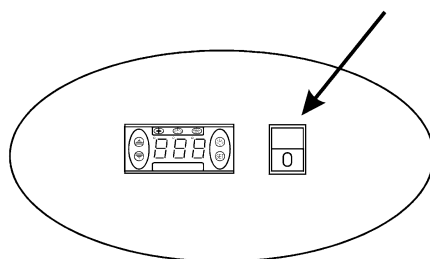
Ennen käyttöönottoa suosittelemme, että laite puhdistetaan, ks. kohta laitteen ylläpito ja puhdistus.

Tärkeää !

Mikäli laitetta on kuljetettu vaakatasossa, odota 2 tuntia ennen laitteen päälle kytkemistä. Tämän ajan kuluessa kompressorin voitelunesteet palautuvat estäen kompressoria rikkoutumasta.

Liitä kaappi pistorasiaan ja kytke laite päälle ohjauspaneelin kytkimestä. Ks. kuva 1.9.

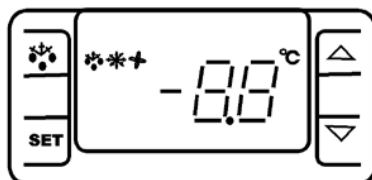
Kuva 1.9



Termostaatti

Elektroninen termostaatti sijaitsee laitteen ohjauspaneelissa virtakytkimen vieressä. Ks. kuva 2.

Kuva 2.



Termostaattiin on tallennettu optimaaliset tehdasasetukset, joten useimmiten ei ole tarpeellista säätää termostaatin asetuksia.

Kun laite kytketään päälle, termostaatin näyttö kertoo senhetkisen laitteen sisälämpötilan.

Näytä asetettu lämpötila:



Paina tätä näppäintä ja näyttö kertoo asetetun lämpötilan. Paina näppäintä uudelleen palataksesi normaaliin näytön lukutilaan.

Aseta uusi lämpötila:



Pidä tätä näppäintä alas painettuna yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 sekuntia ja näyttö kertoo asetetun lämpötilan.



Paina tätä näppäintä nostaaksesi kaapin lämpötilaa.



Paina tätä näppäintä laskeaksesi kaapin lämpötilaa.



Paina tätä näppäintä tallentaaksesi kaapin uudet lämpötila-asetukset. Näyttö vilkkuu kertoen uuden asetetun arvon ja palautuu sitten normaalin näytön lukutilaan.

Hälytysmerkit:

‘P1’ Vilkkuu näytöllä: ilmoittaa, että kaapin lämpötilatunnistin on epäkunnossa.

Laite pyrkii pitämään asetetun lämpötilan, kunnes se on korjattu.

‘P2’ Vilkkuu näytöllä: ilmoittaa, että höyrystimen tunnistin on epäkunnossa.

Tämä ei vaikuta laitteen varsinaiseen toimintaan, mutta vika tulee korjauttaa viipymättä.

Sulatus

Laite toimii automaattisella sulatuksella. Sulatuksen aikavälit on ennalta-asetetut. Sulatusvesi valuu kompressorin päällä olevaan sulatusvesialtaaseen, josta se automaattisesti höyrystyy.

Mikäli laitteen ovi on auki tai laitteen sisällä olevat tuotteet vaihtuvat jatkuvasti, voi olla tarpeellista sulattaa laite manuaalisesti.



Manuaalinen sulatus alkaa painamalla tätä näppäintä yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 sekuntia. Laite palaa sulatuksen jälkeen normaaliin toimintatilaan.

Ylläpito ja puhdistus

Katkaistaksesi laitteesta virran, irrota pistoke seinästä.

Kaappi pitää puhdistaa säännöllisin väliajoin. Puhdista ulko- ja sisäpinnat miedolla saippualliuoksella ja pyyhi pinnat kuiviksi.

ÄLÄ käytä puhdistusaineena kloriinia tai muuta vahvasti emäksistä puhdistusainetta, sillä nämä saattavat vaurioittaa pintoja sekä sisällä olevia kylmätekniisiä toimintoja.

Huolto

Kylmätekniikka on hermeettisesti suljettu systeemi, joka ei vaadi valvontaa, vain puhdistusta.

Mikäli kaappi ei tee kylmää, varmista, että vika ei aiheudu sähkökatkoksesta.

Mikäli et pysty määrittelemään syytä laitteen toiminnalliselle vialle, ole yhteydessä laitteen toimittajaan.

Ilmoita laitteen tyyppi sekä valmistuksen sarjanumero. Nämä tiedot löytyvät laitteen tuotekilvestä, joka on sijoitettu laitteen sisäpinnalle, ylös oikealle.

Hävittäminen

Kylmälaitteen hävittäminen tulee tehdä lain edellyttämällä, ympäristöystävällisellä tavalla. Huomioi voimassa olevat asetukset koskien kylmälaitteiden hävitystä. Ammattikäytössä SER-jätteen hävittämisestä aiheutuvista kuluista vastaa tuotteen haltija.



SE

Viktig information

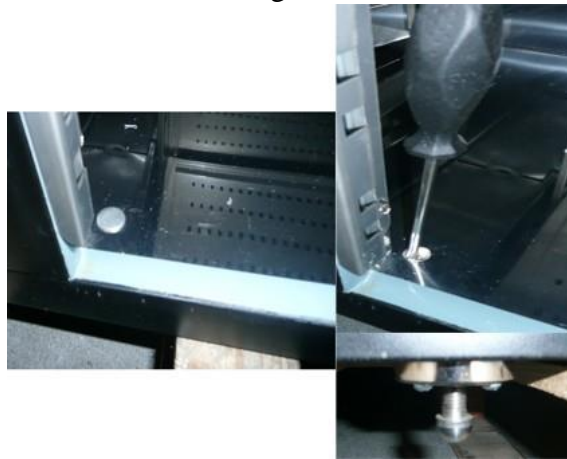
1. Läs den här bruksanvisningen så att du får bästa möjliga nytta av skåpet.
2. Det är användarens ansvar att använda skåpet enligt anvisningarna.
3. Kontakta återförsäljaren omgående om det uppstår fel på skåpet.
4. Skåpet bör placeras i ett torrt rum med god ventilation.
5. Skåpet bör inte placeras i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
6. Observera att alla elektriska apparater kan innebära fara.
7. Förvara inte explosionsfarliga ämnen som t.ex. gas, bensin eter eller liknande.
8. Ingen asbest och inga freoner (CFC) har använts vid konstruktionen.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

Uppackning och uppställning

Skåpet levereras emballerat på träpall. Emballaget ska tas bort. Utvändiga ytor är monterade med skyddsfolie. Ta bort denna före montering.

För att funktionen ska bli korrekt är det viktigt att skåpet står plant efter monteringen. Om skåpet har ben kan dessa justeras i höjdlid. Se fig. 1.1.

Fig. 1.1



Elanslutning

Skåpet är beräknat för anslutning till 220–240 V/50 Hz. Anslutningen ska göras med en stickkontakt som bör vara lätt åtkomlig.

Detta kylskåp/frys-skåp ska extraskyddas enligt starkströmsbestämmelserna. Detta gäller också även vid utbyte av ett befintligt kylskåp/frys-skåp som inte haft sådant extraskydd

Driftsstart

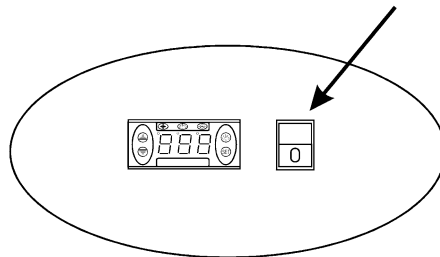
Innan skåpet tas i bruk ska det rengöras. Se avsnittet om underhåll.

Viktigt!

Om skåpet har legat ner under transporten ska du vänta två (2) timmar innan det startas.

Anslut skåpet till vägguttaget och tryck på knappen på manöverpanelen, se fig. 1.9.

Fig. 1.9



Termostaten

Termostaten sitter i manöverpanelen, se fig. 2.0.

Fig. 2.0



Termostaten är förprogrammerad för skåpet, och oftast behöver inga inställningar justeras.

När skåpet startas kommer displayen att visa den aktuella temperaturen i skåpet.

Visa inställd temperatur:



Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen. Tryck på nytt för att återvända till normal visning.

Ställa in ny temperatur:



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. så visar displayen den inställda temperaturen.



Tryck på den här knappen för att höja temperaturen.



Tryck på den här knappen för att sänka temperaturen.



Tryck på den här knappen för att spara den nya inställningen. Det nya värdet blinkar på displayen och därefter återgår displayen till normal visning.

Felkoder:

'P1' Blinkande display betyder att skåpets rumstemperaturgivare är defekt.
Skåpet försöker hålla den inställda temperaturen fram tills reparationen.

'P2' Blinkande display betyder att skåpets förångningsgivare är defekt.
Detta påverkar inte skåpets drift, men bör åtgärdas snarast möjligt.

Avfrostning

Skåpet avfrostas automatiskt enligt förprogrammerade intervall. Om skåpet belastas extremt mycket med återkommande öppningar av dörren eller återkommande byte av innehållet kan en manuell avfrostning bli nödvändig.



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. Då startar den manuella avfrostningen och därefter återgår skåpet till normal drift.

Smältvatten leds ut till förångning i en behållare som sitter i kompressorutrymmet.

Underhåll

Bryt strömmen till skåpet genom att dra ut stickkontakten.

Skåpet ska rengöras med lämpliga mellanrum. Utvändig och invändig rengöring ska utföras med en svag tvållösning (milt diskmedel) och därefter ska skåpet torkas av noggrant. Utvändiga ytor kan underhållas med stålolja.

Rengöringsmedel får INTE innehålla klor, klorföreningar eller andra aggressiva medel eftersom de kan orsaka skador på de rostfria ytorna och på det interna kylsystemet.

Kondensatorn och det övriga kompressorutrymmet rengörs bäst med en dammsugare och en styv borste.

Du får inte spola vatten i kompressorrummet, eftersom detta kan orsaka kortslutningar och skador på de elektriska delarna.

Service

Kylsystemet är ett hermetiskt slutet system och kräver ingen tillsyn – endast rengöring.

Vid dålig kylverkan: kontrollera först om orsaken är ett avbrott i stickkontakten eller proppskåpet.

Kontakta återförsäljaren om det inte går att lokalisera felet. Vi ber dig alltid uppge skåpets typbeteckning och serienummer vid alla kontakter med oss. Informationen sitter på skåpets insida, på märkskylten överst på högra sidan.

Bortskaffande

Ett uttjänt kyl-/frys-skåp måste bortskaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt. Var uppmärksam på vilka regler som gäller för bortskaffande. Det kan finnas särskilda krav och bestämmelser som måste följas.





Important safety instructions

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. If the cabinet is supplied with legs, these can be adjusted. See fig. 1.1.

Fig. 1.1



Electrical connecting

The cabinet operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

Start-up of the cabinet

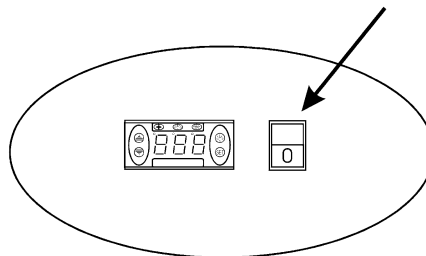
Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Important !

If the cabinet has been vertically placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

Connect the cabinet to a socket and turn on the switch on the control panel, see fig. 1.9.

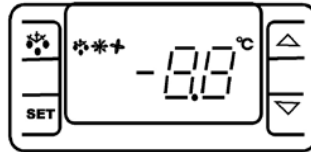
Fig. 1.9



Thermostat

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.


Fig. 2.0




The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.


When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.


Display set temperature:


 Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

 Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.

 Press this key to increase the set temperature.

 Press this key to lower the set temperature.

 Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.


Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.
This does not influence the operation of the cabinet, but should be repaired as soon as possible.

Defrosting

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.

 Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

Maintenance and cleaning

Switch the cooler off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

Service

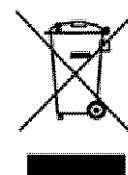
The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

Disposal

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed. The owner of the appliance is responsible of WEE-costs.



XR20C (CBC / CKC)

PAR.	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT	U.M.
Set	Set point	LS-US	2	°C/°F
Hy	differential. Relay compressor tripping differential. The compressor stops on reaching the Setpoint value, and restarts at temperature equal to the Setpoint plus the value of the differential.	0.1...25.0	2,0	°C/°F
LS	Lower SEt. Minimum possible setpoint value.	-55.0...HSE	2	°C/°F
US	Higher SEt. Maximum possible setpoint value.	LSE..302	10	°C/°F
Ot	CAlibration 1.Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1, based on "ot" parameter settings.	-9.9...9.9	0	°C/°F
P2P	Second probe presence: n=not present, y=present	n/y	y	flag
oE	CAlibration 2.Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2, based on "P2" parameter settings.	-9.9...9.9	0	°C/°F
odS	delay (at) On compressor. Delay time in activating the compressor relay after switch-on of instrument.	0...99	2	min
AC	Anti short cycle delay	0...50	5	Min
CON	On time (compressor). Compressor activation time in the event of faulty probe.	0...99	10	min
COF	OFF time (compressor). Compressor in disabled state time in the event of a faulty probe.	0...99	10	min
CF	Measurement units: °C=Celsius, °F=Fahrenheit	°C/°F	°C	°C/°F
rES	Resolution (only for °C): dE=decimal between -9.9 and 9.9; in=integer	dE-in	dE	flag
Lod	Default display: P1=thermostat probe, P2=evaporator probe, SP=Set point	P1,P2,SP	P1	flag
td	defrost type. Type of defrosting. EI = electric defrost. in = reverse cycle defrost (hot gas)	EL/in	EI	flag
dtE	Defrost termination temp.	-50...50	6	°C/°F
idF	defrost interval time. Interval between the start of two successive defrosting operations.	0...99	6	hours
MdF	Max length for defrost	0...99	20	min
dFd	Display during defrost: rt=real temp. it=start defrost temp., St=Set point, dF=label Df	Rt/it/SP/dF	St	flag
dAd	Max display delay after defrost	0...255	1	Min
dAF	Defrost delay after fast freezing	0...23	0	hours
ALc	Temperature alarm configuration: rE=relative to SET, Ab=absolute	rE/Ab	rE	Flag
ALU	Higher ALarm. Maximum temperature alarm. Temperature value (with regard to Setpoint) which if exceeded in an upward direction triggers the activation of the alarm signal.	AL...99	99	°C/°F
ALL	Lower ALarm. Minimum temperature alarm. Temperature value (with regard to Setpoint), which if exceeded in a downward direction, triggers the activation of the alarm signal.	-55...AU	-55	°C/°F
ALd	Temperature alarm delay	0...99	20	min
dAO	Exclusion of temperature alarm at startup.	0..23	1	hour
PbC	Kind of probe	Ptc/ntc	Ntc	flag